

دستگاه‌های موسیقی ایران حسین علیزاده



(۰۵)

The Dastgāhs of Persian Music

Hossein Alizadeh

Āvāz-e Afshārī (05)

مرکز موسیقی بتهوون شیراز

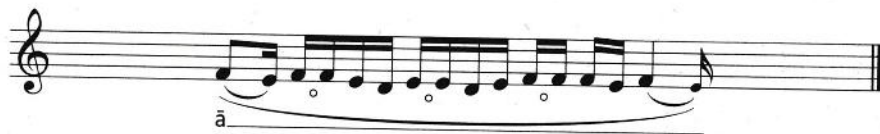
فهرست Contents

Publisher's Preface [Kaarmaan House]	(07•06)	مقدمه‌ی ناشر [خانه‌ی کار و دیدار کارمان]
Notes on the poems [Sirous Jamali]	(10•08)	سخنی پیرامون اشعار [سیروس جمالی]
Introduction [Hossein Alizadeh]	(15•12)	مقدمه‌ی مؤلف [حسین علیزاده]
Transliteration and Transcription Guide	(18)	راهنمای آوانگاری
Translator's Note [Abdolmohammad Movahhed]	(19)	یادداشت مترجم [عبدالمحمد موحد]
Signs	(20)	علائم و نشانه‌ها
Poems	(24)	اشعار
Pīšdarāmad	(28)	پیش‌درآمد
Darāmad	(32)	درآمد
Čahārmezrāb	(36)	چهارمضرب
Jāmedarān	(40)	جامه‌دران
Zarbi-ye Jāmedarān	(42)	ضربی جامه‌دران
Hesār	(44)	حصار
Zarbi-ye Hesār	(46)	ضربی حصار
Qarā'ī	(48)	قرایی
Zarbi-ye Qarā'ī	(50)	ضربی قرایی
'Arāq	(52)	عراق
Nahīb	(56)	نهیّب
Rohāb	(60)	رهاب
Hazīn	(62)	حزین
Bastenegār	(66)	بسته‌نگار
Masnavī	(68)	مثنوی
Tasnīf-e "Jānā Marow"	(74)	تصنیف «جانا مرو»
Reng	(78)	رنگ

- آهنگ‌ها و نواهای این مجموعه برای ساز خاصی نغمه‌نگاری نشده‌اند، و همه‌ی سازها بنا بر ضرورت‌های تکنیکی خود می‌توانند مضراب، آرشه یا نفس‌گذاری خاص ساز خود را داشته باشند. همچنین تحریرها و تزیینات به خصوص در انتهای جملات نیز می‌توانند با اعمال سلیقه‌ی شخصی هر نوازنده یا خواننده اجرا بشوند.
- هر گوشه‌ای که با شعر تلفیق شده، جواب آن نیز برای ساز ساخته و پرداخته شده است. در همراهی ساز با آواز نوازنده می‌تواند با سلیقه و خلاقیت شخصی خود آواز را همراهی نماید، اما جواب‌های نگاشته شده بعد از جملات آوازی، می‌بایست کاملاً منطبق بر نت‌نگاری‌ها اجرا بشوند.
- تمامی تحریرها در هر گوشه‌ی آوازی با آوانگاری $\bar{a}$ در زیر نت‌نگاری‌ها مشخص شده‌اند، جزییات ادوات هر تحریر به انتخاب و سلیقه‌ی خواننده خواهد بود.

در اینجا ذکر این نکته ضروری است که در این کتاب خط اتصال برای دو کاربرد مورد استفاده قرار گرفته است:

• در حالت اول: در زیر کلیه‌ی نت‌های یک تحریر قرار گرفته است که می‌بایست با یک نفس اجرا شوند؛



• و در حالت دوم: در زیر کلیه‌ی نت‌هایی قرار گرفته است که در برگرفته‌ی تنها یک سیلاب از یک کلمه باشد؛



- اکتاوهای نوشته شده در کتاب می‌توانند بسته به وسعت صوتی صدای هر خواننده یا امکانات زیبایی‌شناسانه‌ی هر ساز متفاوت از نت اجرا بشوند.

- در نت‌نگاری‌ها بخش‌هایی از یک تحریر که دارای تکرار هستند، با عدد مشخصی نگاشته شده‌اند، اما تعداد این تکرارها قطعی و ثابت نیستند، و می‌توانند بسته به نسبت کشش‌ها و سرعت اجرای هر نوازنده یا خواننده متفاوت اجرا بشوند؛



- قطعاتی که دارای وزن مشخص هستند اما با میزان‌نما نوشته نشده‌اند نیز می‌توانند به صورت آزاد و با حس شخصی اجرا بشوند.

• شیوهی نگارش

• Notation

• شیوهی اجرا

• Method of performance



• پژواک

• Multiple mordent



• پژواک با علامت عرضی
• Multiple mordent with an accidental



• تریل ربع پردهای

• Quarter-tone trill



• خراش

• Arpeggio



• بیش سُرّی: این علامت نشان دهندهی

سُرّی با فرکانس بیشتر است.

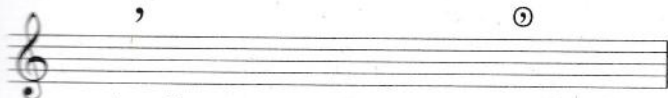
• *Bīš Sorī*: Indicates a tone with a slightly higher frequency than that of a *sorī* tone. A *sorī* sign raises a whole note by a quarter tone.

• بیش کُرَن : این علامت نشان دهنده‌ی کُرَن با فرکانس بیشتر است.

• *Bīš koron*: Indicates a tone with a slightly higher frequency than that of a *koron* tone. A *koron* sign lowers a whole note by a quarter tone.

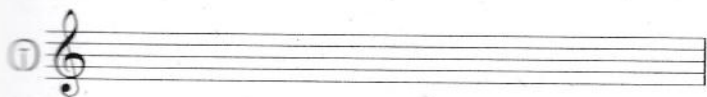
• نفس

• Breath



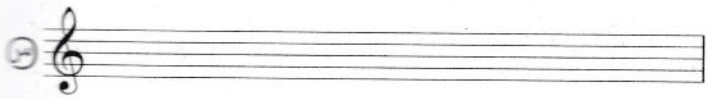
سکوت بلند
Long rest

سکوت کوتاه
Short rest



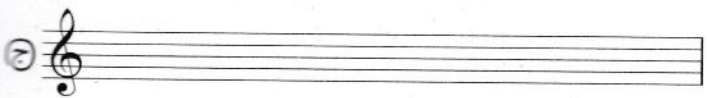
• اجرای آواز

• Vocal



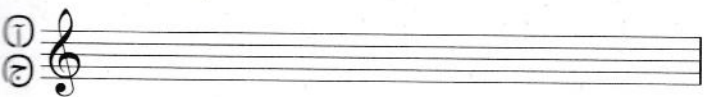
• اجرای ساز

• Instrumental



• جواب آواز

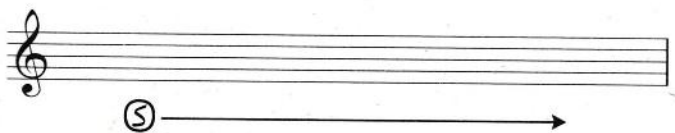
• Instrumental answer to vocal



• اجرای آواز و جواب آواز

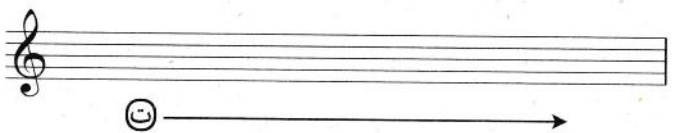
• Vocal

followed by instrumental answer



• رو به کند (کاف مَحَقَف کلمه‌ی کُند)

• Ritardando



• رو به تند (ت مَحَقَف کلمه‌ی تَند)

• Accelerando



• ادای حرف آخر کلمه در انتهای کشش نت

• Pronouncing

the last sound of a word at the end of the tone duration

